

**SENAT DE BELGIQUE****SESSION DE 1987-1988**

31 OCTOBRE 1987

**Proposition de loi modifiant  
l'article 1940 du Code civil**

(Déposée par M. Hofman)

**DEVELOPPEMENTS**

Le but essentiel de la proposition est de mettre le texte de l'article 1940 du Code civil en concordance avec le principe d'égalité des époux consacré par la loi du 14 juillet 1976 relative aux régimes matrimoniaux.

Cette loi a rendu caduque la référence aux pouvoirs d'administration de la femme par rapport au mari, l'article 1940 n'envisageant ce rapport qu'au seul profit du mari.

Cette référence doit donc être supprimée pour clarifier la norme.

L'idée secondaire est de rectifier la rédaction de l'article. Il vise le cas où l'administration des biens passe d'une personne à une autre.

Le changement d'état n'est qu'une hypothèse et ne doit pas être pris comme principe.

On peut imaginer par exemple un dépôt fait par le père au nom de son enfant mineur. A la majorité du fils, le père ne change pas d'état mais l'administration des biens change de mains.

G. HOFMAN.

\*  
\*\***BELGISCHE SENAAT****ZITTING 1987-1988**

31 OKTOBER 1987

**Voorstel van wet houdende wijziging van  
artikel 1940 van het Burgerlijk Wetboek**

(Ingediend door de heer Hofman)

**TOELICHTING**

Het hoofddoel van dit voorstel is artikel 1940 van het Burgerlijk Wetboek in overeenstemming te brengen met het beginsel van de gelijkheid tussen man en vrouw neergelegd in de wet van 14 juli 1976 op de huwelijksvermogensstelsels.

Door die wet is elke verwijzing naar de beheersbevoegdheden van de vrouw — ten opzichte van haar echtgenoot — komen te vervallen en de bepaling in artikel 1940 werkt uitsluitend in het voordeel van de gehuwde man.

Die verwijzing moet dus verdwijnen om klaarheid te scheppen omtrent die rechtsregel.

Een bijkomende bedoeling is de formulering van het artikel te verbeteren. Dit artikel betreft immers het geval waarin het beheer over de goederen overgaat van een persoon op een andere.

Verandering van staat is slechts één hypothese die niet tot algemeen beginsel mag worden verheven.

Men kan zich voorstellen dat een vader een zaak in bewaring geeft in naam van zijn minderjarig kind. Wanneer dit kind meerderjarig wordt, verandert de vader niet van staat, maar het beheer over de goederen gaat in andere handen over.

\*  
\*\*

**PROPOSITION DE LOI**

---

**ARTICLE UNIQUE**

L'article 1940 du Code civil est remplacé par la disposition suivante :

« Si le déposant n'a plus l'administration des biens déposés au moment de la restitution, ceux-ci ne peuvent être restitués qu'à celui qui a désormais cette administration. »

G. HOFMAN.

**VOORSTEL VAN WET**

---

**ENIG ARTIKEL**

Artikel 1940 van het Burgerlijk Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Indien de bewaargever bij de teruggave niet langer het beheer heeft over de in bewaring gegeven goederen, mogen die goederen slechts teruggegeven worden aan diegene die er voortaan het beheer over heeft. »